

Point(s)-faute	-1	-2	-3	-4
Orthographe / ponctuation	Orthographe lexicale	Orthographe modifiant la prononciation	Orthographe / Ponctuation agrammaticale	
Grammaire / Syntaxe		Erreur mineure	Erreur majeure : temps, aspect, construction, détermination, etc.	Adjectif pluralisé 3 ^e personne du présent non marquée Erreur sur un verbe irrégulier
Expression / Sens	Mal dit Léger calque Léger faux- sens	Très mal dit Calque Faux-sens Impropriété Barbarisme mineur	Contresens Barbarisme Omission mineure	Non-sens Omission d'un mot ou d'une unité de sens

1) Cet article traitant de l'intelligence artificielle, publié le 15 décembre, est tiré du Washington Post, un quotidien américain. (/6)

This article about / on/ dealing with Artificial Intelligence, published on December 15th, was taken from the Washington Post, an American daily.

ØAI =

It talks about 😐 < it deals with 😊

It is ~~*extract~~ / ~~*extracted~~ 💣💥 → taken from

December / American = capital letter

ON December 15th

- 2) – Pendant combien de temps as-tu travaillé avec ce physicien ?
– Pendant quinze jours, quand j'étais à l'université. (/8)

“How long did you work with this physicist ?”

“For two weeks, when I was in college.”

-----X----->

*~~did you worked~~ → CONJUGAISON !

PENDANT + DUREE = FOR

FOR fifteen days < two weeks / a fortnight

3) J'attendais qu'elle m'appelle depuis des heures quand, enfin, mon téléphone a sonné. Cela ne servait à rien de s'inquiéter.(/8)

I had been waiting for her to call me for hours when at last my phone rang.
There was no point in worrying / There was no reason to worry.

To wait FOR sth

-----X----->

To ring /RANG/ rung

There is/was no point **IN** **doING** sth

4) La reine Elizabeth est morte en 2022, et, depuis, Harry, son frère et sa belle-sœur ne se rencontrent que très rarement.

Queen Elizabeth died in 2022, and since then, Harry, his brother and his sister in law have met/ have seen each other very rarely.

2022 → she **DIED**

Since then / since THAT day + **PRESENT PERFECT**

5) Hier, pendant la réunion, on nous a demandé de nous présenter pendant une minute.(/6)

Yesterday, during the meeting, we were asked to introduce ourselves for one minute.

HIER = simple past

*~~We asked us~~ ???

Pendant 1mn = **FOR**

6) Lorsqu'il s'agit de rédiger des essais, les étudiants ne sont pas habitués à écrire à la main.(/8)

When it comes to writing essays, students are not used to writing longhand.

When it comes to doING sth

To wriTe / a wriTer / wriTing /aɪ/

≠

WriTTen = /'rɪtən/

To be used/accustomed to doING sth

To write longhand

To write BY hand

7) Chat GPT a débloqué pendant plusieurs heures mardi, répondant aux questions des utilisateurs avec des phrases sans queue ni tête.(/8)

On Tuesday, Chat GPT went off its rocker for several hours, answering users' questions with nonsensical sentences.

Mardi = **ON** Tuesday

Débloquer = to malfunction / to go crazy / to go awry /ə'raɪ/ / to go off one's rocker / to glitch / to go haywire

WHEN? : on Tuesday → SIMPLE PAST

PENDANT + DUREE = FOR → FOR SEVERAL HOURS

PLUSIEURS = SEVERAL (N33)

8) Ça n'est pas la première fois qu'il perd ses clés dans le train, et il est peu probable que ça soit la dernière. (/8)

This is not the first time he has lost his keys on a train / the train, and it's unlikely to be the last.

It is (not) the first time + **present perfect**

To lose / lost / lost

ON a train 

It is unlikely that it will be / it is unlikely to be / it is likely not the last.

Pensant s'adresser à leur collègue, ils **parlaient** à une IA sans le savoir **depuis** des semaines.(/8)

C'est une histoire à la fois cocasse, complètement inédite mais peut-être aussi inquiétante. Au Royaume-Uni, une IA a remplacé une employée surchargée de travail. (/8)

Ce qui frappe, c'est que personne n'a réalisé qu'il ne s'adressait plus à Géraldine Jinks, mais à un chatbot.(/6)

À Peterborough, une ville anglaise, Geraldine Jinks **travaille depuis** 35 ans comme thérapeute au sein du conseil municipal.(/8)

Sollicitée en permanence par ses collègues pour répondre à des questions complexes ou plus ordinaires, elle était souvent débordée.(/8)

Ils parlaient ... depuis → PAST PERFECT ⚠

In THE United Kingdom
The UK ≠ England

« Elle a remplacé » : quand = ??
→ it HAS replaced

Nobody = singulier (cours)
Mais repris par THEY ("singular they")

Histoire au passé :
No one realized that they WERE not TALKING to...

IN Peterborough
Anglaise = English (≠ British)
A town ≠ a city
Elle travaille ...depuis →
PRESENT PERFECT ⚠

POUR + VERBE = TO (P15)

To answer Ø a question

Complex and ordinary questions :
pas de S aux adjectifs

Débordé ≠ outflanked
(déborder/contourner)

Pour soulager sa charge de travail, la mairie a eu une idée originale : créer un chatbot basé sur ses connaissances, disponible 24h/24, baptisé "Hey Geraldine".(/10) Il est vrai que peu de personnes étaient au courant de l'innovation.(/6) De ce fait, les agents municipaux qui utilisent ce chatbot n'ont pas réalisé qu'ils ne discutaient pas avec la vraie Geraldine.(/8)	POUR + VERBE = TO (P15) Knowledge = SINGULAR Twenty-four hours a day It is called / naMed Peu de personnes = Ø few people / not many people (N33) De ce fait : so / consequently / as a result They didn't realize__ 
---	--

Thinking they were talking to their colleague, they _____ talking to AI without knowing it _____ weeks.

This story is _____, _____, but perhaps a little disturbing too. In _____ UK, an AI has replaced an overworked employee. What is striking is that no one realized that they were no longer talking to Geraldine but to a chatbot.

_____ Peterborough, _____ England, _____ Geraldine _____ Jinks _____ as a therapist/ therapy practitioner for the city council _____ thirty-five years.

Being constantly called upon by her colleagues to answer complex or more trivial/mundane/ordinary questions, she was often overworked / overwhelmed / overloaded.

the original idea to create a chatbot based on her knowledge, available twenty-four hours a day and called “Hey Geraldine”.

_____, not many people knew about this innovation. So, the city workers/employees who use the chatbot did not realize that they were not _____ talking to / chatting with Geraldine.